

62 438 A a/

# CHANSON NEVEZ

GREAT GANT EUR

## LABOURER ER PORS

1<sup>er</sup> Couplet

Je vous supplie mesdemoiselles  
Da lacat intention.  
Je vais vous parler franchement  
Deus a grëis va c'halon.

2<sup>e</sup> Couplet

Sur le sujet de mon service  
A tout va amourouset,  
Avec les plus belles jeunes filles  
Gant pere e voan caret.

3<sup>e</sup> Couplet

Je n'avais que 15 ans à peine  
Pa voa deut ein speret  
Le songe de mes sentiments  
Da ober la cour d'ar merc'het.

4<sup>e</sup> Couplet

Avant de quitter le collège  
Va studi echuet,  
J'avais l'esprit chaviré  
Gant an amourouset.

5<sup>e</sup> Couplet

J'étais alors à la campagne  
O ober eur vicher  
Et l'on me nomme cultivateur  
E gallec pas gomprenner.

6<sup>e</sup> Couplet

Ce métier est assez dur  
Epad eun nebeut michou,  
Surtout pendant la récolte  
Ag ar pallaradegou.

7<sup>e</sup> Couplet

Mais quand l'hiver arrive,  
Pa astenne an nosvechou  
Et les jeunes gens entre eux  
E ya da c'hoari c'hartou.

8<sup>e</sup> Couplet

Alors on chante en route,  
Ar vravoa canaouen  
Pour que la voix arrive  
Betec ar femellen.

9<sup>e</sup> Couplet

Le dimanche à la grand'messe  
Gand ar bara beniguet,  
On donne le plus grand morceau  
Na dar vravoa merc'hed.

10<sup>e</sup> Couplet

Quand je fais le salut  
Dirac ar sacrament  
Avant d'aller faire mon tour  
Sirius evel eur sant.

11<sup>e</sup> Couplet

Quand je sortis de l'église  
Gand va c'hamared,  
Avec la plus belle fille à l'auberge  
E voan bet destumet.

12<sup>e</sup> Couplet

Et alors pour tout plaisir,  
O heva eur banne  
On chante et on rigole  
An neb a gare c'hoarse.

13<sup>e</sup> Couplet

En revenant à la maison  
Pen da ben an hent bras.  
On conduisait les demoiselles  
Evel ma ra ar re vras.

14<sup>e</sup> Couplet

Les demoiselles en arrivant  
A ra deomp eur goan.  
Les bouteilles et les bonbons  
Evit recompens deus hor poan

15° Couplet

Et fort de parcourir  
Tout an oll pardonnioù,  
Moi j'ai fini par en faire  
Eur vanden bonamyou.

16° Couplet

Ce qui faisait rire mon esprit  
O devoa tout bleo melenn  
Et des yeux toute mignone  
A douç ousign pa sellen.

17° Couplet

Alors à l'âge de 18 ans,  
Me a meus bet choaset  
La plus jolie et la plus sage  
Demeus ann oll ver'het.

18° Couplet

Mon esprit n'a plus de bornes  
Na pa vesin ganti  
On lui conte les plus belles choses  
Enn eun hostaleuri.

19° Couplet

Parlons d'amour maintenant  
A lacomp a gostez  
Les jeunes filles et les garçons,  
A deomp da leurioù nevez

20° Couplet

Chantons tous en cœur  
E creis en assembleou,  
Nous feront plaisir aux filles  
N'a dar botret ive.

21° Couplet

Maintenant quand je cherche  
Evit va muya caret  
Une jeune fille aux yeux doux  
Me deu da lavaret.

22° Couplet

Le jour ou je fis  
Va c'hanta entretien  
C'était un dimanche  
O vale ac o pourmen

23° Couplet

Dans le bourg de Berven  
Er guichennic ar cap,  
Au commencement du printemps  
D'han eis a vis hebrel.

24° Couplet

Avec un sourir charmant  
Ac ann irra guerioù  
Elle commence la première  
D'ober dign reprochou.

25° Couplet

Moi je faisais à mon tour  
Evel ma voa dign gleed,  
A lui faire la politesse,  
Pen da benn va speret.

26° Couplet

En mettant le chapeau à la main  
Me meus gret eur gompiment  
La plus belle que j'ai trouvée  
Evit eur plare'h yaouanc.

27° Couplet

Elle me remercie beaucoup  
Enn eur blegua e fenn  
Elle me fit une révérence  
Enn eur lavaret ouspen :

28° Couplet

Je vous salue mon galant  
Gant cals a interest.  
Et à partir d'aujourd'hui  
Me a vezo deoc'h mestress.

29° Couplet

En mil huit quatre-vingt-huit  
E meus tenet ar billet  
Avec le numéro 62  
E voan bet partiet.

30° Couplet

Dans l'équipage de la flotte,  
Evel ar vartolodet,  
Et sur l'eau dans les bateaux  
Var ar mor da redet

31<sup>e</sup> Couplet

Toute la semaine pendant un an  
Me a scrive liserou  
A dix-huit jeunes filles seulement  
A voa dign bonamyou.

32<sup>e</sup> Couplet

Le vendredi et le samedi  
Me glasque inventi  
Beaucoup de faux compliments  
Evit rei deo da gredi.

33<sup>e</sup> Couplet

Je leur disais: je vous aime  
Deus a greis va c'nalon  
Mais je cherchais le moyen  
D'ho lorsquer en abondon.

31<sup>e</sup> Couplet

Je ne disais pas cela  
D'an hini a garen ar muia  
Car je l'aime de tout mon cœur  
Na dreist an oll vere'het.

35<sup>e</sup> Couplet

Mais le plus grand malheur  
Gand pini voan separet  
C'était la plus grande surprise  
Deus a bouvoir ar bed

36<sup>e</sup> Couplet

Et voilà tout mon espoir  
Gand an avel nijet  
Non jamais plus sur la terre  
Ne jonsign er merc'hét.

---

# CHANSON NOUVELLE

AU SUJET DU RETOUR D'UN SOLDAT DANS SON PAYS

---

Le vent soufflait à travers la montagne,  
Lorsqu'un soldat ayant le sac au dos,  
Bâton en main, descendit la montagne  
En adressant au ciel ces quelques mots :

Ah ! dites-moi reverrai-je mon père,  
Ce bon vieillard dont seul je suis l'appui,  
Si dans mes bras je presserai ma mère,  
Pourrais-je encore l'embrasser aujourd'hui ?

Dès que pointa le clocher du village  
Notre soldat les larmes dans les yeux,  
Disait : mon Dieu, donnez-moi du courage,  
Car mon cœur tremble en regardant ces lieux.

Ah ! j'aperçois enfin notre chaumière,  
Allons ouvrez ! On ne me répond pas,  
Seraient-ils mort ! non, car j'entends ma mère  
C'est votre enfant, votre fils qui revient.

125 P  
En s'embrassant tout deux versaient des larmes  
Pleurs de tristesse et larmes de bonheur,  
Ton père est mort quand tu portais les armes,  
Mais tu reviens adoucir mon malheur.

Mère, je veux aller au cimetière,  
C'est le devoir d'un fils à son retour  
Son âme au moins entendra ma prière :  
Que je saurai répéter chaque jour.

Père, entends-moi ; sur le champ de bataille  
On a placé ce qui brille sur mon cœur,  
Deux fois blessé par l'horrible mitraille,  
Je m'en reviens avec la croix d'honneur.

11 P  
Par cette croix je jure que ma mère  
Ne manquera jamais de rien.  
J'ai de bons bras pour travailler la terre,  
Aussi je veux être son seul soutien.

---

# CHANSON NEVEZ

GREAT VAR SUJET EUR C'HAOR

---

Didostaït, kos a yaouanc, da glevet eur zetans ;  
Deuet da glevet soun ar c'haor, mont a ran d'her c'hommans.

An aman a zo ken ker ag a lez zo ive,  
Me a c'hounit eus va c'haor trivec'h diner bemde.

Me am heus bet eur c'haor, ag a oa ken friant,  
Ma oa lammet enn de all e jardin eun normand.

Hen doa drebet eur gaolen a boeze kant lur frank  
Memes ive eur bouren ag a boeze hanter kant.

P'oa signifiet ar c'haor da vont d'ar jujamant  
E oa bet interojet tre daou-ugent serjant.

Ar c'haor ne oa ket sot, a lammas var ar bank  
Ag a blantas he zaou gorn he rer ar President.

Ar c'haor ne oa ket sot, ag a loskas daou vram  
Evit dont da henori ar re a oa er gramp.

Hag e trivec'h diner a kement al a ler  
E za da drei toul e rer var du president ker.

Ma oa klasket poliset ha jandarmet ractal,  
Evit lakat ar c'haor er meaz an tribunal.